

### Phone Banking

You can settle your bill by using the phone banking service <sup>(1)(2)</sup> of the following banks :

- BCM
- ICBC Macau
- BNU
- Tai Fung Bank
- Bank of China
- OCBC Wing Hang Bank
- Luso International Banking Ltd.

### Macao Post

You can pay your bill at one of the following post offices by cash or cheque <sup>(3)</sup> at no cost .

	Mon - Thu	Fri	Sat
<b>Central</b> Largo do Senado, Edif. Sede da DSC, Macau	09:00-18:00	09:00-18:00	09:00-12:00
<b>Rua do Campo</b> Rua do Campo, no. 162, Edif. da Administração Pública, Macau	08:30-18:00	08:30-18:00	
<b>Almirante Lacerda</b> Av. Ouvidor de Arriaga no. 96, Edif. Centro Com. Camões R/C A, Macau	09:00-17:00	09:00-17:00	09:00-12:00
<b>Areia Preta</b> Rua 1 do Bairro Iao Hon, No. 37, Macau	09:00-16:45	09:00-16:30	
<b>Nova Taipa</b> Rua de Bragança, Torre 30, Urbanização Nova Taipa, "Crisântemo Court", Taipa	10:00-18:00	10:00-18:00	10:00-13:00
<b>Jardins do Oceano</b> Rua do Jardim, Lt. Q, Jardins do "Azalea Court", Taipa	12:00-18:00	12:00-18:00	
<b>Carmo</b> Av. Carlos da Maia, Edif. Direcção dos Serviços de Correios, Taipa	10:00-18:00	10:00-18:00	10:00-13:00
<b>Seac Pai Van</b> Alameda da Harmonia, Edif. Ip Hen, Bloco X 1º, Andar A, Coloane	12:00-18:00	12:00-18:00	
<b>Coloane</b> Rua da Cordoaria, Edif. Direcção dos Serviços de Correios, Coloane	09:00-12:00 13:30-16:45	09:00-12:00 13:30-16:30	

### CEM Counters

You can pay your bill by cash or cheque <sup>(3)</sup>

#### Head Office

Edifício CEM, Estrada D. Maria II, Macau  
Monday-Friday 09:00-17:45

#### Taipa Customer Service Centre

Rua de Braganca, S/N, Supreme Flower City,  
Edif. Lai Chun Kok, R/C Aa, Taipa  
Monday-Friday 10:00-19:00

### Macao Water Counters

You can pay your bill by cash or cheque <sup>(4)</sup> at Av. Conselheiro Borja 718, Macau.

Monday-Friday 08:30-17:30

### Bank Counters

You can pay your bill by cash or cheque <sup>(3)</sup> at the following bank counters:

- BCM
- Luso International Banking Ltd.
- BNU
- China Guangfa Bank
- Bank of China

### Convenience Stores

You can pay your bill at any 24-hour 7-Eleven <sup>(2)(5)</sup> or Circle K <sup>(2)(5)</sup> Convenience Stores by cash.

- (1) Some of the bank payment options are subject to a minimum charge. For more information, please call the related banks.
- (2) Payment made after the cut-off time on "Payment Due Date" is considered paid on the next day. Please check the cut-off time with collection entity to avoid late payment.
- (3) Cheque should be crossed and made payable to "CEM" at least 3 working days before the Payment Due Date. Please write your contract no. and phone no. on the back of the cheque.
- (4) Cheque should be crossed and made payable to "The Macao Water Supply Co. Ltd" at least 3 working days before the Payment Due Date. Please write your contract no. and phone no. on the back of the cheque.
- (5) Payment cut-off time for 7-Eleven and Circle K is 5pm and 11pm, respectively. The maximum collection amount for each bill will be MOP5,000. MOP1 (one) handling fee will be levied on each bill transaction processed.

## Como e Onde Pagar a Sua Factura de Electricidade

### How and Where to Pay Your Electricity Bill



\* Internet

\* ATM

\* Autopay



#### Sugestão para poupar:

Poupe tempo através do serviço Autopay para pagamento das suas facturas de electricidade.

#### Saving tip :

Save time by using Autopay service to settle your electricity bills.

澳門馬交石炮台馬路澳電大樓  
Edifício CEM - Estrada D. Maria II, Macau  
查詢通 Linha Info Info Line 2833 9911  
[www.cem-macau.com](http://www.cem-macau.com)

澳門電力股份有限公司  
Companhia de Electricidade de Macau - CEM, S.A.

## Autopagamento ( Autopay )

Através do serviço Autopay <sup>(1)</sup> a sua factura pode ser automaticamente debitada da sua conta bancária ou conta de cartão de crédito, 2 dias úteis antes da Data Limite de Pagamento.

	Tipo de conta	Conta bancária	Conta de cartão de crédito
BCM	MOP	✓	
BNU	MOP/HKD	✓	✓
Banco da China	MOP/HKD	✓	
Banco Delta Ásia	MOP/HKD	✓	
HSBC	MOP/HKD	✓	
Banco Luso - Internacional	MOP/HKD	✓	✓
Banco Tai Fung	MOP/HKD	✓	
Banco OCBC Weng Hang	MOP	✓	
ICBC Macau	MOP	✓	✓

## Internet

Pode pagar a sua factura através do serviço bancário <sup>(1)(2)</sup>, via Internet, oferecido pelos seguintes bancos:

- BCM
- Banco da China
- Banco OCBC Weng Hang
- BNU
- Banco Tai Fung
- ICBC Macau

## Máquinas Multibanco

Pode pagar a sua factura em qualquer uma das Máquinas Multibanco <sup>(2)</sup> do seguinte banco :

- BNU

## Receptáculo de Cheques

A sua factura pode ser paga por cheque <sup>(3)</sup> usando o Receptáculo de Cheques que está colocado à entrada do Edifício CEM. Os pagamentos efectuados na Data Limite de Pagamento, mesmo que fora do horário de serviço, NÃO serão considerados pagamentos em atraso.

## Serviço Bancário por Telefone

Pode pagar a sua factura usando o serviço bancário <sup>(1)(2)</sup> por telefone dos seguintes bancos :

- BCM
- ICBC Macau
- BNU
- Banco Tai Fung
- Banco da China
- Banco OCBC Weng Hang
- Banco Luso – Internacional

## Estações de Correio

Pode pagar a sua factura numa qualquer das seguintes estações de correio em numerário ou por cheque <sup>(3)</sup> sem quaisquer custos adicionais.

	De 2ª a 5ª feira	6ª feira	Sábado
Central Largo do Senado, Edf. Sede da DSC, Macau	09:00-18:00	09:00-18:00	09:00-12:00
Rua do Campo Rua do Campo, no.162, Edf. da Administração Pública, Macau	08:30-18:00	08:30-18:00	
Almirante Lacerda Av. Ouvidor Arriaga, no. 96 Edf. Centro Com. Camões R/C A, Macau	09:00-17:00	09:00-17:00	09:00-12:00
Areia Preta Rua 1 do Bairro Iao Hon, no. 37, Macau	09:00-16:45	09:00-16:30	
Nova Taipa Rua de Bragança, Torre 30. Urbanização Nova Taipa, "Crisântemo Court", Taipa	10:00-18:00	10:00-18:00	10:00-13:00
Jardins do Oceano Rua do Jardim, Lt "Q", Jardins do "Azalea Court", Taipa	12:00-18:00	12:00-18:00	
Carmo Av. Carlos da Maia, Edf. Direcção dos Serviços de Correios, Taipa	10:00-18:00	10:00-18:00	10:00-13:00
Seac Pai Van Alameda da Harmonia, Edf. Ip Hen, Bloco X 1º. Andar A, Coloane	12:00-18:00	12:00-18:00	
Coloane Rua da Cordoaria, Edf. Direcção dos Serviços de Correios, Coloane	09:00-12:00 13:30-16:45	09:00-12:00 13:30-16:30	

## Balcões da CEM

Pode pagar a sua factura em numerário ou por cheque <sup>(3)</sup> nas seguintes moradas:

### Edifício Sede

Edifício CEM, Estrada D. Maria II, Macau  
De 2ª a 6ª feira: 09:00-17:45

### Centro de Atendimento a Clientes da Taipa

Rua de Bragança, S/N, Supreme Flower City,  
Edf. Lai Chun Kok, R/C Aa, Taipa  
De 2ª a 6ª feira: 10:00-19:00

## Balcões da Macao Water

Pode pagar a sua factura em numerário ou por cheque <sup>(4)</sup> na seguinte morada:

Av. Conselheiro Borja 718, Macau

De 2ª a 6ª feira: 08:30-17:30

## Balcões dos Bancos

Pode pagar a sua factura em numerário ou por cheque <sup>(3)</sup> nos balcões dos seguintes bancos:

- BCM
- Banco Luso – Internacional
- BNU
- Banco de Guanfa da China
- Banco da China

## Lojas de Conveniência

Pode pagar a sua factura em numerário em qualquer uma das lojas de conveniência 7-Eleven <sup>(2)(5)</sup> e Circle-K <sup>(2)(5)</sup> abertas 24 horas por dia.

- (1) Algumas das opções de pagamento pelo banco estão sujeitas a taxa. Para mais informações, p.f. contacte o seu banco.
- (2) Os pagamentos efectuados depois do horário permitido na "Data Limite de Pagamento" são considerados pagos no dia seguinte. Por favor, verifique o horário limite para pagamento junto da respectiva entidade para evitar pagamentos em atraso.
- (3) O cheque deverá ser cruzado e emitido em nome de "CEM" pelo menos 3 dias úteis antes da Data Limite de Pagamento. Por favor, escreva o seu no. de contrato e no. de telefone na parte de trás do cheque.
- (4) O cheque deverá ser cruzado e emitido em nome de "The Macao Water Supply Co. Ltd." pelo menos 3 dias úteis antes da Data Limite de Pagamento. Por favor, escreva o seu no. de contrato e no. de telefone na parte de trás do cheque.
- (5) Nas lojas 7-Eleven e Circle K só é permitido fazer os pagamentos até às 17h00 e 23h00, respectivamente. A importância máxima de cada factura não deve exceder MOP5.000. Será cobrada uma taxa de 1 (uma) pataca por cada factura processada.

## Autopay

*Through Autopay <sup>(1)</sup>, your bill can be automatically debited from your bank account or credit card account 2 working days before the Payment Due Date.*

	Account type	Bank account	Credit card account
BCM	MOP	✓	
BNU	MOP/HKD	✓	✓
Bank of China	MOP/HKD	✓	
Bank of Delta Asia	MOP/HKD	✓	
HSBC	MOP/HKD	✓	
Luso International Banking Ltd.	MOP/HKD	✓	✓
Tai Fung Bank	MOP/HKD	✓	
OCBC Wing Hang Bank	MOP	✓	
ICBC Macau	MOP	✓	✓

## Internet

*You can settle your bill through the Internet banking service <sup>(1)(2)</sup> of the following banks :*

- BCM
- Bank of China
- OCBC Wing Hang Bank
- BNU
- Tai Fung Bank
- ICBC Macau

## Automated Teller Machine (ATM)

*You can pay your bill at any ATM <sup>(2)</sup> of the following bank:*

- BNU

## Cheque Box

*Your bill can be settled by cheque <sup>(3)</sup> through our "Cheque Box" at the entrance of CEM Building. Payment made on the payment due date, even after office hours, is NOT considered as a late payment.*